

屋宜盛功  
Andrés Onna  
Raúl Cruz Gabe  
Cintia Danilo Yonashiro  
Gaston Mendoza  
Julio Goya  
Kazumi Ademar Shimabukuro  
Erika Nakasone  
Marcio Shimabukuro  
Haroldo Higo  
Eduardo Tokeshi  
比嘉良治  
内間安理  
謝敦宏  
Toshiko Takaazu  
Charles Eisyō Higo  
小谷節也  
宮城与徳  
小橋川秀男  
河原温  
市村しげの  
柳幸典  
鄒素芬  
Kidlat Tahimik  
Trinh T. Minh-ha  
照屋勇賢  
安谷屋正義  
安次嶺金正  
玉那覇正吉

# 移動と表現

変容する身体・言語・文化

美術館開館1周年  
記念展覧会



クルス・ガベ「Mapudugun Dreams」



安次嶺金正「白く赤く」

Migration & Expression

2009. 1. 31 [土] - 3. 29 [日]  
沖縄県立博物館・美術館

開館時間：9:00~18:00 (但し金・土曜は20:00まで) 入館は閉館30分前まで  
休館日：月曜(祝日の場合翌日振替)

主催：沖縄県立博物館・美術館  
後援：社団法人沖縄県美術家連盟 沖縄県文化協会 沖縄タイムス社 琉球新報社 沖縄テレビ放送株式会社 NHK沖縄放送局 琉球放送 琉球朝日放送株式会社  
FM 沖縄 株式会社ラジオ沖縄 駐日アルゼンチン共和国大使館 ブラジル連邦共和国大使館 ベルギー大使館 沖縄パンアメリカン連合会  
特別協力：沖縄米国総領事館

美術館開館1周年記念展覧会

## 移動と表現

変容する  
身体・言語・文化



柳幸典(日本)  
「パンザイ・コーナー」

✈ 展示構成と出品内容

### 1章

占領と移動  
ニシムイアーティスト・ソサエティ

### 2章

移民・異郷・境界  
移民・移住者の芸術紹介

### 3章

移動する現在  
移動をテーマとする作家の紹介



エドワルド・トケシ(ペルー)  
「透明人間」



トシコ・タカエズ(北米)  
「untitled」



照屋勇賢(北米)  
「儲キティクロー、手紙アトカラ、銭カラドサチドー」



鄒素芬(台湾)  
「F-36飛行計画」



トリン・T・ミンハ(ベトナム)  
「Old Land New Waters」



ダニエラ・シンティア・ヨナシロ  
ガストン・メンドーサ(アルゼンチン)

沖縄県は移民県としてつとに知られ、遠くは南米のペルー、アルゼンチン、ブラジルをはじめとし、北米、ハワイ、南洋群島などの地域へ多くの人々が夢を抱いて渡航しました。幾多の苦難を乗り越えた先人たちが、その勤勉さと地道な努力によって成功を収め、今日では現地社会を担うリーダーとして活躍している方も少なくありません。その結果、移民先からの金銭や物資の援助等により県経済の活性化や文化の発展に多大な貢献をしてきました。芸術分野では、沖縄から表現活動の場を求めて海外へ渡り、現地で成功を収める作家の存在が県内アートシーンへの刺激となり、また移動先における芸術活動の展開もますます活発になっています。

今回の開館1周年記念展となる企画展『移動と表現』では、「移動」という大きなテーマを軸として、第一章では占領下の沖縄で異文化との交流によって大きな影響を受けた「ニシムイの画家たち」の作品が展示されます。第二章では南米や北米で活躍している沖縄をルーツとする作家たちの作品を紹介いたします。第三章では近隣アジアで移動し活動する作家たちの作品を紹介し、さまざまな場所や時代の中で異文化接触によって美術表現がどのように変容し展開してきたかということをご鑑賞していただきたいと思ひます。また本展覧会が、これまでの沖縄像を問い直し、〈移動〉をキーワードにして沖縄の表現の幅を広げて、深化していくことを期待します。

✈ 関連イベント ※ 講堂でのイベントは展覧会チケットの半券が必要となります。

- シンポジウム【1】 1月31日(土) 講堂 13:30開場 14:00開演  
基調報告：今福龍太 コーディネーター：前嵩西一馬  
パネリスト：柳幸典 トリン・T・ミンハ 照屋勇賢
- シンポジウム【2】 2月1日(日) 講堂 13:30開場 14:00開演  
基調報告：新垣誠 コーディネーター：山里勝己  
パネリスト：鄒素芬 ゴヤ・フリオ エリカ・ナカソネ

- アーティスト・トーク 展示室 10:00  
1月31日(土) ゴヤ・フリオ ~ エリカ・ナカソネ ~ 鄒素芬  
2月1日(日) 柳幸典 ~ トリン・T・ミンハ ~ 照屋勇賢

- キュレーター・トーク 2月22日(日)、3月8日(日)、3月22日(日)  
展示室 14:00 美術館主幹 翁長直樹

- 映画上映&ミュージックライブ 講堂 13:30開場・14:00開演  
2月8日(日) カチンバ4 ライブ「サルサとチャンプルー」波多野哲朗(トーク：大城仁美)

- 映画上映&トーク 講堂 13:30開場・14:00開演(2/26の上映をのぞく)  
2月7日(土) 「フィリピンふんどし 日本の夏」キドラット・タヒミック(トーク：翁長直樹)  
2月26日(木) 「姓はヴェト名はナム」トリン・T・ミンハ ※18:30開演(トーク：翁長直樹)  
3月14日(土) 「ミリキタニの猫」リンダ・ハットエンドーフ(トーク：土江真樹子)  
3月15日(日) 「世界ウチナンチュ紀行」OTV(トーク：前原信一)

- アルゼンチン・タンゴ：シンティア・ダニラ・ヨナシロ  
2月14日(土) エントランス 14:00・17:00(2回公演)  
2月15日(日) 講堂 13:30開場・14:00開演

- 講演会 講堂 13:30開場・14:00開演  
3月1日(日) 移動と表現  
3月28日(土) 現代アート講座 岡崎乾二郎



観覧料金 \*団体は20名様以上

	当日	前売・団体
一般	800	640
大高生	600	480
中小生	300	240

〒900-0006 沖縄県那覇市おもろまち3丁目1番1号 Tel:098-941-8200 (代表)  
http://www.museums.pref.okinawa.jp